

五語快易通（台灣原住民布農語）

B001

pasnanavan tia aida maisuan na kaununkaunun ha?

學校附近有什麼好吃的東西？

B002

masial kaununkaunun hai mastan tu madia!

好吃的東西？那可多囉！

B003

saikin hai madima kusia sanavan dngian kakaunan baun.

我最喜歡去夜市吃東西。

B004

sanavan tu qaisin hai qa naq tu nga nin, tudain baunin ta qaisin!

晚餐準備好了，來吃飯吧！

B005

maku baqisang hai kavava a baun!

趁熱，快吃吧！

B006

bastan basial tu paitu sanavan tu qaisin!

好豐盛的晚餐。

B007

sian tu sang lav hai masial tu kaunun.

這道菜很好吃。

B008

adu na a sas kaununkaunun? ung! saikin hai na asa
maun nis bunbun.

要不要來點水果？好啊！我要吃香蕉。

B009

adu baq tu ik na muqna qu mas utia tan?

我可以再喝一杯茶嗎？

B010

adu na asa kasu baun tu tikis?

你要不要吃點東西？

B011

abuqa nin saikin u ni nang!

我吃飽了，謝謝！

B012

ngia ngik binaun sai tin tu kaununkaunun.

我沒吃過這種東西。

B013

haip tu sanavan hai madia a sang lav na kaunun?

今天的晚餐豐盛嗎？

B014

ni tu bikua, mastan madia a min!

不錯！非常豐盛。

B015

abuqanin saikin na nin baqtu baun!

我吃得好飽，吃不下了！

B016

asa kasu naqu bas kaununkaunun adu saida tan?

你想喝果汁還是汽水？

B017

asik baunun bas qkinalin bubuan tan.

我想要吃蚵仔煎。

B018

mi nadas saikin kabasia adu naasa kamu baunun.

我帶了一些糖果，你們想吃嗎？

B019

maba qi sang tangu sav maiup pat kau nu nin.

太燙了！先吹一吹再吃。

B020

paitu sanavan mal uang ngat na maupin tia.

晚餐再等一下子就好了！

B021

baun ni manang qas tu daikun hai ma pin sihalli mata.

吃紅蘿蔔對你的眼睛有好處。

B022

katu na baun ni tanangaus baun ni aminamin.

不要在飯前吃那麼多零食。

B023

na baun hai katu sida hasi matiktik ki maluku.

吃飯時，不要拿筷子敲碗。

B024

uvaz hai katu siqailis mas kaunun, asa isian sala
aminamin hai a minun maun.

小孩子不要挑食，要把盤子裡的東西都吃完。

B025

maun ni sang lav hai, mapi sihal li lutbu.

吃蔬菜對你的身體有幫助。

B026

ma baqi sang asa ma na nulu!

很燙喔！要小心！

B027

muchi hai katu madia a kaunun maq tu baun tu tasa.

粽子不要吃太多，只能吃一個！

B028

na baun kasu maitulku tu qaisin?

你要吃雞肉飯嗎？

B029

na ma maliv kasu kamasia puaq tan?

你要買棉花糖嗎？

B030

sima pinibaqis kavi tia? mahansum sakun!

誰泡的咖啡？怎麼那麼香！

B031

sinhai itu anakanak kai u nian tu busqi atipul.

這是自己做的爆米花。

B032

kinit nan tu sang lav hai napikunna sian.?

這些剩菜該如何處理呢？

B033

aida inak ka tasa kama nangqas tu tamung.

我有一頂紫色的帽子。

B034

diqanin hai min ma kadav vin asatu madia a painukun
na ulus.

天氣變冷了，要多穿衣服。

B035

ulus hai atikis siswaqun hai ma putul.

衣服太小了，褲子也變短了。

B036

pisi halav va siswaqun tu sis lutan na.

把褲子的拉鏈拉好。

B037

sida dava ulus sa siqaidus.

袖子捲起來。

B038

pisi alav va sapol tu dun na maluqus.

鞋帶綁好。

B039

kun sapul tu tanangaus hai tangs painukan ni

kuchudista.

穿鞋之前要先穿襪子。

B040

na qu na nanin kavava mainuk ki kapa sin kapasapil.

下雨了，快穿上雨衣和雨鞋。

B041

sapil hai a tikis kunsapilan hai na sauq tun.

鞋子太小穿起來有點緊。

B042

sian tu ulus daing hai namas buav tu madia a sui.

這件大衣的價錢很昂貴。

B043

ulus pinainuk hai masisuqnis a mudi hai muliva.

衣服穿反了，扣子扣錯了。

B044

qamisan hai painukan amin pakakunmaun tu ulus.

冬天大家都穿衛生衣和毛線衣。

B045

andi uluspainukun hai madami a lutbu.

這件衣服穿起來很保暖。

B046

haip hai painukan ni kaiunin tu ulus munpasnanavan.

今天要穿制服上學。

B047

mais tinnangkul hai asa tu mainuk ki tinnanangkul tu ulus.

體育課的時候要穿運動服。

B048

mail ka tau qai azuq mainuk ni kat mang tu ulus mun pasnanavan.

星期三可以穿便服上學。

B049

masinauba hai painukan ni kaspal siswaqun hai masihal sadun.

弟弟穿牛仔褲很可愛。

B050

aida inak tasa qaihav sapil sin mas sapa sapil.

我有一雙布鞋和一雙皮鞋。

B051

tina hai madima kunsapilan ni naqvas sapil

媽媽喜歡穿高跟鞋。

B052

aida ulus sa mindikla nitu maq tu auskunun mapasaq.
有些衣服會褪色，不可以放在一起洗。

B053

ulus hai ulan ni mataqnun hai napikun?
衣服沾到墨水，怎麼辦？

B054

isu ulus hai muuman na tasa a mudi.
你的衣服掉了一顆鈕扣。

B055

kananauk saikin minnangaz tina mapasaq mavali ulus.
我常幫媽媽洗衣服、晾衣服。

B056

ni a satu mainuk ki baqlu tu ulus a satu ma sa ninsin nga
pinainuk kan.
不一定要穿新衣服，只要乾淨整齊就好。

B057

inak takiman tu ulus hai anliqliqun ni katus dangan.
我的袖口被同學扯破了。

B058

madia inaka painuk ngadaq tu ulus.

我有很多件背心。

B059

kata hai mun san mukdavan tia mal a nuqu.

我們到客廳坐坐吧！

B060

kata hai na i sian mukdavan tia baun ni pinitu sanavan
tu qaisin.

我們在飯廳吃晚餐。

B061

tina hai isan pitaaian tia maanat pandian.

媽媽在廚房煮東西。

B062

masinauba hai isan isai tia tu asasabaqan.

妹妹在她的房裡睡覺。

B063

sima I san tal tu tu san adu kavavaang!

誰在浴室洗澡？請快一點！

B064

masnanava tu pautpaut hai malusia pananangian tia.
老師的車停在車庫裡。

B065

haip tu laqmin hai mutinkul saikin sia kadangdang tia.
今天早上，我從樓梯上跌下來。

B066

inak tu haqil hai anuk sia pananangin kum mu tia.
我的課本放在抽屜裡。

B067

pava ulus nainnga makaiha sia pananangin tia.
把外套拿到衣櫥裡掛起來。

B068

inak tu qaningu hai kaiiav sia lulus annan tia.
我的畫掛在禮堂。

B069

i sian kata nanangian tinnau tia mupatas.
我們在電腦教室打電腦。

B070

masnanava hai maku supika madmad laupaku.

老師正在廣播。

B071

masnanava hai maku busbus pakasia tamatina pa madmad.

老師用手機和家長聯絡。

B072

saikin hai maqan siap kan anak masang kun kavang

我會自己收拾書包。

B073

saikin hai haiiap kananak sida mas maluku sin qaltis.

我會自己拿碗筷。

B074

aida bunun matuntun hilav, una uav sadu tu simaq.

有人在敲門，去看看是誰。

B075

simaq min nangaz daku matua i hilav.

誰幫我開個門？

B076

u manava sapil la uat kun kitan.

把鞋子脫掉，穿上拖鞋。

B077

katu masalpu nakapibaupa saikin tiktik mulumaq.

別擔心，我會準時回家。

B078

ispisisinqal dinki hai i sian pankaka tia.

遙控器在桌子上。

B079

sinava va ima nakitnga ta baun mas pit tunqu vali.

去洗手，準備吃午餐。

B080

nangian pasnanavan hai matbang pisihalav masang kun.

教室太亂了，收拾收拾。

B081

katu sipungul tasquav va dinki.

別忘了關電燈。

B082

maq tuas mukiv kusian patasan alulunkuan tia?

你可以來辦公室一下嗎？

B083

sidaqda mas siqiu sapud tia, mapisin saikin na sik la ngan nas.

離酒精燈遠一點，我怕你被燙到。

B084

mihumisang taku navava ismut ta.

麻煩你去倒垃圾。

B085

pasnanavan tu taiktaik hai tu i ia in.

學校的鐘聲響了。

B086

saikin masabaq hai latas ma nin.

我睡過頭了。

B087

Saikin hai nik matudul.

我睡不著。

B088

qanaq tungan nin su patasan hai maqtu in sadu qaningu.

做完功課才能看電視。

B089

sadua i patasan, aupa na ta na munin(sikinin).

去看書，準備考試。

B090

in suman nazum hai aidang nga musdi.

水龍頭在滴水。

B091

tal iman hai laqdu tan na dazum.

洗手台塞住了。

B092

sikin hai na mungain is uka.

肥皂快用完了。

B093

qanaq tun munata hai asa tu si navan.

上完廁所要沖水。

B094

iskuavan tu ta na ngaus, pav va dazum masuku.

離開前，請把水關緊。

B095

ma susul kasu puaq tia?

你澆花了嗎？

B096

maasik tu taiktaik hai tuna dipin.

掃除的時間到囉。

B097

pisi halava ismu tan, masang kun at takunava.

把廢紙整理好拿出去。

B098

saikin hai maqtu mindaqaz ma qaisqais taunkul tan.

我會幫忙擦窗戶。

B099

ma taunkul lan hai asa tu sinavan.

這些窗戶要洗一洗。

B100

pasnanavan tu anta sipal hai, aida tasa lumaq qa mamalivan.

學校對面，有一家超級市場。

B101

inam pasnanavan dingalan hai madia a kakaunan.

我們學校附近有很多餐廳。

B102

an ta. i sasu dangian, i sia nik taihuku tan.

你住在哪裡？我住在台北縣。

B103

sain hai tais daza hima tu kaiunian lumaq.

這是一棟五層樓的建築物。

B104

saiia hai laupang kusia pasnanavan niang maqan siap.

他剛來到這個學校，對這裡還是很陌生。

B105

kata hai taki tusdang dai lad tu mai asang.

我們住在同一條街上。

B106

buk tanavili hai na sadu kasu mapisihal li lutbu.

由這裡向左轉，你就可以找到健康中心了。

B107

andi hai I nak tu alunqaun nitu isuu.

這是我的坐位，不是你的。

B108

inak tu katusdangan a ti hai inak tu man ni ngalan.

我同學阿吉是我鄰居。

B109

bu nanan hai ka na sisila at nama sisihal.

走路要靠邊才安全。

B110

isan asan tuda bunanan. bunu hai asatu makasian nan
atal bunanan.

在市區行人要走天橋。

B111

mais angqai nan hai asatu sadui nangqas sanglav tu tinki.

過馬路要看紅綠燈。

B112

angqaisan nan hai asa sadu. tanaskaun tanavili uka putput hai angqai bunanan.

穿過馬路要看清左右，沒有來車才可通過。

B113

tundaza utuvai hai asa tu tamuhungan ni maqat tu tamuhun

機車要戴安全帽。

B114

masihal mais makasian lubaq tuk tasa tu nan.

安全是通往家中唯一的路。

B115

tun nada tanangaus hai asa tusdailad bun nada.

乘車次序是先下後上。

B116

tun nada hai mais sadu manaingaz hai pal anuquan.

在車上應讓座給需要的人。

B117

saikin hai tunnada munsian taihuku.

我搭火車到台北。

B118

saia hai tunnada tinkikasulin munsia tunhu.

他搭捷運到中和。

B119

tanangaus himasama tu nan hai aida tunnanadan tu lumq.

前面五百公尺就有公車站牌。

B120

saikin hai maimaliv vin dusa tu kipa

我買了兩張火車票。

B121

iti hai aidan kanaanak mabalivi kipu.

這裡有自動售票機。

B122

mais ntin hai patisqutan ni samu uvi tan.

開車前要繫安全帶。

B123

mais unisin hai taunasian supaq nan hai mun tanas kaun.

下一個十字路口請右轉。

B124

pisdangun na naqna na u ka kanang.

保持距離，以策安全。

B125

mais kunada haiahai sipulav uat ma patasava.

搭計程車請記下車號。

B126

tun nada vasu tangus masipul istun nada tu sui.

搭公車要準備零錢。

B127

maqtu kasu taqu tu makaq mun san chunsan bi lu tia.

你能告訴我中山路怎麼走嗎？

B128

saiia tun nada vasu hai pisai nungu bungu.

他很容易暈車。

B129

mukdavan na hai katu tinnanang kul.

走廊上不能奔跑。

B130

ku nastu pais nanada hatal hai maka sana tanaskaun.

上下樓梯要靠右邊走。

B131

pais nailad hai katu malintuad.

排路隊不要推擠。

B132

malanuqu!

請坐下！

B133

sadu kanaqtun hai sukunava patasan.

讀完了，把課本合上。

B134

a sas pisqasipang ngi muli?

想要玩球嗎？

B135

tangusav masangkung na pisqasibagun na.

先把玩具收好。

B136

malka pia haip, haip hai mal u tu qanian.

今天星期幾？今天是星期天。

B137

maqan siap kasu kilim maman tu patasan, na sa dua ngat.

你會找出正確的字嗎？我試試看。

B138

nata diqanin hai makua? qudananin!

外面天氣怎麼樣？下雨了。

B139

katu makusia qaqaltis pisqasipang.

請別拿剪刀玩。

B140

maqtu kasu naunautun ha?

你可以連連看嗎？

B141

katu qatpang nata kunav isbutan!

垃圾別亂丟。

B142

kasu mamas i hai, asa qu i dazum uat malu.

你感冒了要多喝水多休息。

B143

isu a tanas tama hai milulu, na nasu kas munsan papaiuan.

你的膝蓋受傷了，我扶你去健康中心。

B144

munsan kata naisiq tia pisqasipang.

我們去操場玩。

B145

masuku hilav asa nanaukun.

關門要輕輕的。

B146

ni tu mikua maupatia.

對不起！沒關係！

B147

sadun kasu hai maman tuk.

你看起來不錯！

B148

masnanava adu maqtuik kusian unanatan tia?

老師！我可以去上廁所嗎？

B149

isu padadanian ispapatas hai maqa i kum buta?

你的鉛筆盒裡有什麼？

B150

saikin hai maq tu minnaqaz su kudakuda tu maq qa?

我可以幫你做什麼？

B151

manaskal sadu mas su, saikin hai maupa amin!
很高興認識你！我也是！

B152

sida isu a papatasan sin ispapatas.
拿起你的筆記本和鉛筆。

B153

manabu ispapatas hai asa mamantuk.
握筆的姿勢要正確。

B154

sinpatas hai kamani qaisqaissav uat uq nav mapatas.
寫得太潦草了，擦掉重寫。

B155

saikin hai minnaqad masu masipul mas naqvas.
我幫你量身高。

B156

masnanava laupa ku hai iisa? adu i nanada tia.
老師現在在哪兒？老師在樓上。

B157

katu masalpu! saikin hai nataqu masu tu napikun!
別擔心！我會教你怎麼做。

B158

ma nanu lua tu tikis.
小心一點。

B159

maqalinga! saikin hai nitu maq tu masipul patasan.
太吵了！我讀不下書！

B160

unauava sukunan nazum ma masuku.
去把水龍頭關好。

B161

uninang masnanava mihumisang.
謝謝老師！教師節快樂！

B162

sain tu sinsaiv qaimansut hai na paisu sian.
這份禮物是送給你的。

B163

mihumisang saikin hai halasan nin.

抱歉！我遲到了。

B164

maq su aidun panangian patasan tia?

你在書櫃裡放什麼？

B165

nitu mikua, na muq nang tu musan.

沒關係！再重做一次。

B166

maq i su u kilimun tu?

你在找什麼東西？

B167

mikuaq tu, I nak tian hai masak bit.?

怎麼了？我的肚子痛。

B168

a du aida su a masituqas sin masinauba?

你有沒有兄弟姊妹？

B169

min tama sada!

加油！加油！

B170

laupaku pintataip hai qanaq tugin.

現在比賽結束了。

B171

masihal I su a kinukudan.

你做得很好。

B172

namaq mita pisqasibangun?

我們要玩什麼？

B173

mun nasu uanin!

輪到你了。

B174

sadu I nak tu pismali tu, pikun? .

看我發球的方式。

B175

saikin hai madima mun san sasaipukan tu lubaq.
我喜歡去動物園。

B176

I ti tu minihumis tus a hai manauaz saduan.
這裡的風景很漂亮。

B177

muskun ka ta kahudas sad!
我們一起來唱歌吧！

B178

sian tu quads sing av hai masihal taa daun.
這首歌的旋律很美。

B179

kahudas kasu hai masihal taadaun.
妳唱歌真好聽。

B180

I nak kadimaun tu sing av hai maqlu tu kaiunian.
我最喜歡的音樂是流行歌曲。

B181

sing av hai I nak tu sin i humis.

音樂是我的生命。

B182

maq tu kasu saudai da tia apap.

你可以游多遠？

B183

kata hai savai duma tu tau tu sinipul.

我們這一隊贏了三分。

B184

si ais ku mas tus a tu minihumis hai masihal tu sinun mangan.

親近大自然是件好棒的事。

B185

kata haip tu pintataip hai savaian ta.

我們輸了今天的比賽。

B186

saiian hai nanu tu masihal tu tin nanang kul.

那是一個好的運動。

B187

masiliva i su a sinkahudas!

你唱走調了。

B188

kata hai pisqasibang ngi siachi tan qa?

我們來下棋，好嗎？。

B189

qanaq tun hai kata hai pisqasibang mas qanituad.

下課時，我們喜歡玩捉迷藏。

B190

pintataip hai makuain tu qanaqtun in?

比賽的結果如何？。

B191

maviatu masihal pisqasibangun.

怎麼這麼好玩！

B192

na suin na pisqasibang!

該你玩了！

B193

adai da isnanavan maiup talum hai masihal taadaun.

那位學生笛子吹得很好。

B194

uvad amin hai madima pisqasibang taada I tu qabas tu qalinga.

孩子們都喜歡玩遊戲和聽故事。

B195

nitu madima tin nangkul hai na tin qulpiq.

不喜歡運動會變胖。

B196

I sai tia sin av hai mazunzun aupa madima saiia kahudas.

她的聲音甜美所以她喜歡唱歌。

B197

saikin hai maqan siap kasu hai tunluludun.

我知道你喜歡爬山。

B198

saikin hai asa sadu mas qaningu.

我想去看電影。

B199

pisnanaskal hai lakua kit nga?

表演何時開始？

B200

i isaq maq tu lamatu mas mali?

什麼地方可以打籃球？